

# Phonak Audéo™ I .

Instrucciones de uso

Phonak Audéo I-R  
Phonak Audéo I-R Trial





## Información sobre su audífono

Estas instrucciones de uso son válidas para:

### Audífonos inalámbricos



Phonak Audéo I90-R  
Phonak Audéo I70-R  
Phonak Audéo I50-R  
Phonak Audéo I30-R  
Phonak Audéo I-R Trial

Se pueden encontrar en línea vídeos de instrucciones sencillos de seguir y más ayuda:  
[phonak.com/en-int/support-options](https://phonak.com/en-int/support-options)

Tenga en cuenta que las instrucciones para las funciones de seguimiento de la actividad se pueden encontrar en las instrucciones de uso de myPhonak.



- ❶ Si no hay marcado ningún recuadro y no conoce el modelo del audífono o de los accesorios de carga, pregunte a su audioprotesista.
- ❶ Los audífonos que se describen en estas instrucciones de uso incluyen una pila recargable de iones de litio integrada y no extraíble.
- ❶ Lea también la información relativa a la seguridad sobre la manipulación de audífonos recargables (capítulo 24).

### Modelos de audífonos

- ☐ Audéo I-R (I90/I70/I50/I30)
- ☐ Audéo I-R Trial

### Adaptadores protésicos

- ☐ Cápsula
- ☐ EasyGuard™
- ☐ SlimTip
- ☐ cShell

Para obtener más información sobre accesorios compatibles Consulte con su audioprotesista.

En el siguiente enlace se puede encontrar la lista completa en línea: [phonak.com/audeo-i-professionals](https://phonak.com/audeo-i-professionals)



## Contenido

Sus audífonos han sido desarrollados por Phonak, líder mundial en soluciones auditivas asentado en Zúrich, Suiza.

Estos productos superiores son el resultado de décadas de investigación y experiencia y están diseñados pensando en su bienestar. Le agradecemos su estupenda elección y le deseamos que disfrute de una gran audición durante muchos años.

Lea detenidamente las instrucciones de uso para asegurarse de comprender el funcionamiento del dispositivo y de sacarle el máximo provecho. La utilización de este dispositivo no requiere formación. Un audioprotesista le ayudará a configurar el dispositivo según sus preferencias individuales durante la consulta para su adaptación.

Para obtener más información sobre las funciones, las ventajas, la configuración, el uso, el mantenimiento o las reparaciones de su audífono y de los accesorios, póngase en contacto con su audioprotesista o con el representante del fabricante. Puede encontrar información adicional en la ficha técnica de su producto.

Phonak - life is on  
phonak.com

### El audífono

1. Guía rápida	7
2. Partes del audífono	9
3. Carga de los audífonos	10

### Uso del audífono

4. Marcas de audífonos izquierdo y derecho	14
5. Colocación del audífono	15
6. Retirar el audífono	16
7. Botón multifunción	17
8. Encendido/apagado	18
9. Tap Control	19
10. Descripción general de la conectividad	20
11. Descripción general de myPhonak App	21
12. Descripción general de Roger™	22
13. Emparejamiento inicial	23
14. Llamadas telefónicas	26
15. Modo avión	31
16. Reinicio del audífono	34

## Información adicional

17. Condiciones ambientales	35
18. Cuidados y mantenimiento	37
19. Cambio de componentes de la carcasa	41
20. Servicio y garantía	52
21. Información de cumplimiento	54
22. Información y explicación de los símbolos	62
23. Resolución de problemas	68
24. Información importante relativa a la seguridad	74



## 1. Guía rápida

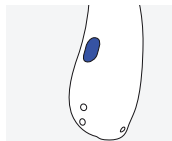
### Carga de los audífonos

❗ Antes de utilizar su audífono por primera vez, se recomienda cargarlo durante 3 horas.

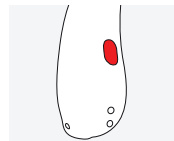
Tras situar el audífono en el cargador, el indicador luminoso del audífono mostrará el estado de carga de la pila hasta que esté totalmente cargado. Cuando está cargado completamente, el indicador luminoso está siempre encendido, es decir, con color verde fijo.



### Marcas de audífonos izquierdo y derecho



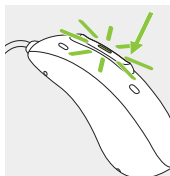
Marca azul para el **audífono izquierdo**.



Marca roja para el **audífono derecho**.

### Botón multifunción con indicador luminoso

El botón tiene diversas funciones, la función primaria es un conmutador de encendido/apagado. Junto con su audioprotesista, puede decidir si también permite controlar el volumen, cambiar de programa y otras funcionalidades. Esto se indica en sus instrucciones particulares.



**Llamadas telefónicas:** si el audífono se empareja con un teléfono con Bluetooth®, podrá aceptarse una llamada entrante mediante una pulsación breve o rechazarse mediante una pulsación larga.

**Encendido/apagado:** Presione con firmeza la parte inferior del botón durante 3 segundos hasta que parpadee el indicador luminoso.

**Encendido:** el indicador luminoso es verde fijo

**Apagado:** el indicador luminoso es rojo fijo

**Seleccionar el modo avión:** Cuando el dispositivo esté apagado, pulse la parte inferior del botón durante 7 segundos hasta que aparezca la luz naranja fija. A continuación, suelte el botón.

### Tap Control

Si se empareja con un dispositivo con Bluetooth®, se puede acceder a diversas funciones con Tap Control; consulte el capítulo 9. Esto también se indica en sus instrucciones individuales. Para utilizar Tap Control, toque dos veces la parte superior de su oreja.

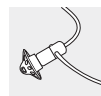


## 2. Partes del audífono

Las siguientes imágenes muestran el modelo de audífono descrito en estas instrucciones de uso. Puede identificar su propio modelo de la siguiente forma:

- Consulte el apartado "Información sobre su audífono" en la página 3.
- Comparar los acopladores acústicos y el audífono con los siguientes modelos.

### Posibles adaptadores protésicos



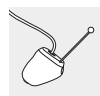
Cápsula



EasyGuard™



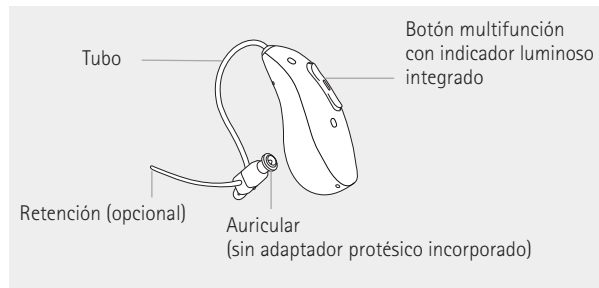
SlimTip



cShell

### Audéo I-R

### Audéo I-R Trial



### 3. Carga de los audífonos

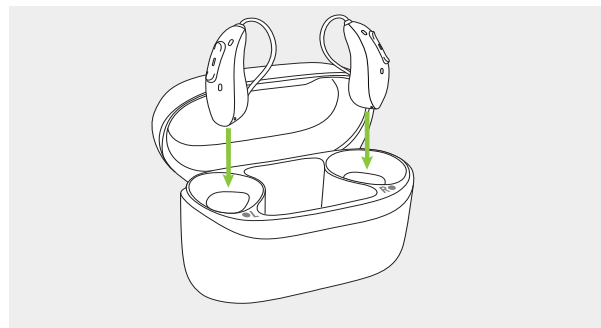
- ❶ Antes de utilizar su audífono por primera vez, se recomienda cargarlo durante 3 horas.
- ❶ Pila baja: escuchará dos bips cuando quede poca pila en los audífonos. Tiene aproximadamente 60 minutos antes de tener que cargar el audífono. Tras este tiempo, el audífono se apagará automáticamente (esto puede variar dependiendo de los ajustes de los audífonos).
- ❶ El audífono contiene una pila recargable de iones de litio integrada y no extraíble.
- ❶ El audífono debe estar seco antes de cargarlo.
- ❶ Asegúrese de cargar el audífono dentro de un intervalo de temperaturas de funcionamiento: De +5 °C a +40 °C (de +41 °F a +104 °F)

#### 3.1 Uso de un cargador compatible

Para obtener más detalles sobre el cargador, consulte las instrucciones de uso del cargador.

##### 1.

Introduzca el audífono en las ranuras de carga y los adaptadores protésicos en la cavidad grande. Asegúrese de que las marcas de los audífonos izquierdo y derecho coincidan con los indicadores izquierdo (azul) y derecho (rojo) que se encuentran junto a las ranuras de carga. Los audífonos se apagaran automáticamente una vez insertados en el cargador conectado a la fuente de alimentación.







## 2.

El indicador luminoso del audífono mostrará el estado de carga de la pila hasta que esté totalmente cargado. Cuando esté completamente cargado, el indicador luminoso seguirá encendido, es decir, en color verde fijo.

El proceso de carga se detendrá de forma automática cuando la pila esté totalmente cargada, así que los audífonos pueden permanecer en el cargador de forma segura. Los audífonos pueden tardar hasta 3 horas en cargarse. Mientras se están cargando los audífonos, puede cerrarse la tapa del cargador.

### Tiempos de carga

Indicador luminoso	Estado de carga	Tiempos de carga aprox.
	0-10 %	
	11-80 %	30 min (20 %) 60 min (40 %) 120 min (70 %)
	81-99 %	
	100 %	3 h

## 3.

Retire los audífonos de las ranuras de carga levantándolos sin más para sacarlos del cargador.

El audífono puede configurarse para encenderse automáticamente cuando se retire del cargador. En este caso, el indicador luminoso empezará a parpadear. El indicador luminoso en verde fijo indica que el audífono está listo para usarse.

Para obtener información sobre cómo desconectar el cargador, consulte las instrucciones de uso del cargador.

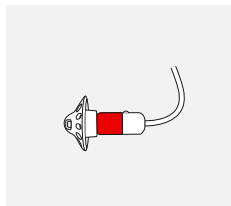
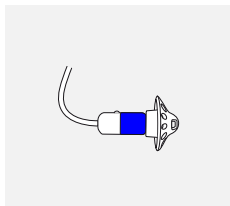
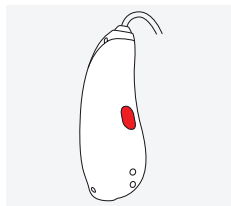
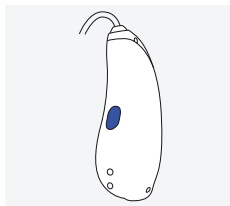
❶ No sujete los audífonos por los tubos al retirarlos del cargador, ya que pueden resultar dañados.

## 4. Marcas de audífonos izquierdo y derecho

En la parte trasera del audífono y en el auricular, hay una marca roja o azul. Esta marca le indicará si es un audífono izquierdo o derecho.

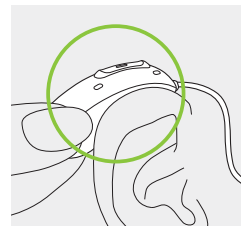
Marca azul para el **audífono izquierdo**.

Marca roja para el **audífono derecho**.

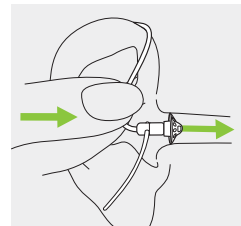


## 5. Colocación del audífono

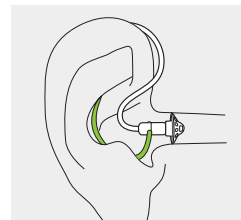
**1.**  
Colóquese el audífono detrás de la oreja.



**2.**  
Inserte el adaptador protésico en el conducto auditivo.



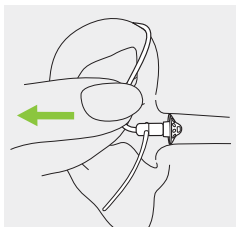
**3.**  
Si hay una retención conectada al adaptador protésico, introdúzcala en la cavidad de la oreja para fijar el audífono.





## 6. Retirar el audífono

Tire suavemente de la curva del tubo y retire el audífono de detrás de la oreja.

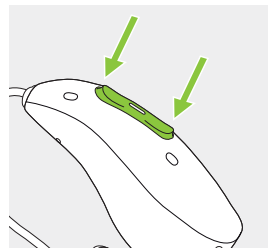


## 7. Botón multifunción

El botón dispone de varias funciones. La función principal es la de conmutador de encendido/apagado. Junto con su audioprotesista, puede decidir si también permite controlar el volumen, cambiar de programa y otras funcionalidades.

Esto se indica en sus "instrucciones del audífono" particulares. Consulte a su audioprotesista para obtener una versión impresa.

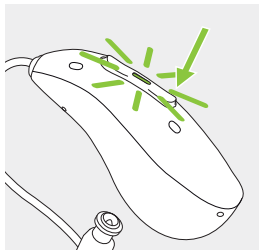
Si el audífono se empareja con un teléfono con Bluetooth®, una pulsación breve en la parte superior o inferior del botón acepta una llamada entrante y una pulsación larga la rechaza (consulte el capítulo 14).



## 8. Encendido/apagado

### Encender el audífono

El audífono está configurado para encenderse automáticamente cuando se retira del cargador. Si no se ha configurado esta opción, mantenga pulsada la parte inferior del botón durante 3 segundos hasta que el indicador luminoso parpadee. Espere hasta que la luz de color verde fijo indique que el audífono está listo.



### Apagar el audífono

Mantenga pulsada la parte inferior del botón durante 3 segundos hasta que el indicador luminoso en color rojo fijo indique que se está apagando el audífono.

	Verde parpadeante	El audífono se está encendiendo
	Rojo fijo durante 2 segundos	El audífono se está apagando

❶ Cuando encienda el audífono, puede que escuche una melodía de inicio.

## 9. Tap Control

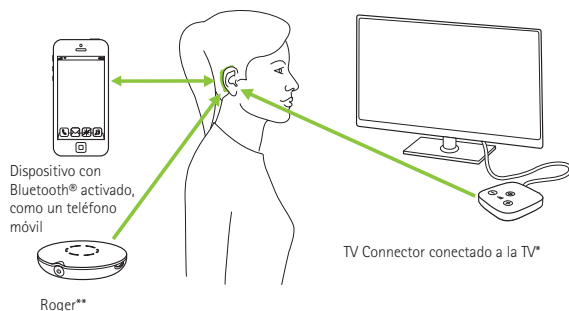
Tap Control solo está disponible para los modelos I90 e I70. Si el dispositivo está emparejado con un dispositivo con Bluetooth®, puede accederse a varias funciones con Tap Control; por ejemplo, aceptar o finalizar una llamada telefónica, pausar o reanudar la transmisión o iniciar o detener el asistente de voz. Esto se indica en sus "instrucciones del audífono" particulares.

Para utilizar Tap Control, toque dos veces la parte superior de su oreja.



## 10. Descripción general de la conectividad

La siguiente ilustración muestra las opciones de conectividad disponibles para su audífono.



\* El TV Connector se puede conectar a cualquier fuente de sonido, tal como un televisor, un ordenador o un sistema de alta fidelidad.

\*\* Los micrófonos inalámbricos Roger también pueden conectarse a los audífonos.

## 11. Descripción general de myPhonak App

Puede consultar las instrucciones de uso en [phonak.com/myphonak](https://phonak.com/myphonak) o escanear el código.



Instale myPhonak app.



## 12. Descripción general de Roger™

### Experimente el rendimiento auditivo de Roger™

Roger™ está diseñado para mejorar la audición en situaciones con ruido ambiente o cuando el orador se encuentra a cierta distancia. El micrófono recoge la voz del orador y la transmite de forma inalámbrica directamente a los receptores Roger\* en sus audífonos. Esto le permite participar plenamente en conversaciones grupales aunque se produzcan en entornos muy ruidosos como restaurantes, reuniones en el trabajo y actividades escolares.

Para obtener más información sobre la tecnología Roger y los micrófonos, visite la página web [phonak.com/roger-solutions](https://phonak.com/roger-solutions) o escanee el código QR.



\* RogerDirect™ requiere que un audioprotesista instale los receptores Roger en los audífonos de Phonak.

## 13. Emparejamiento inicial

Si utiliza myPhonak app para emparejar los audífonos con el teléfono, puede omitir las instrucciones del capítulo 13.1. El emparejamiento se realiza automáticamente a través de la aplicación.

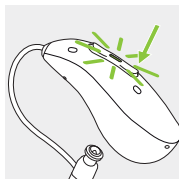
### 13.1 Emparejamiento inicial con un dispositivo con Bluetooth®

❶ Solo es necesario realizar el procedimiento de emparejamiento una vez con cada dispositivo con tecnología inalámbrica Bluetooth®. Después del emparejamiento inicial, sus audífonos se conectarán automáticamente al dispositivo. El emparejamiento inicial puede durar hasta dos minutos.

1. En su dispositivo (p. ej., un teléfono), compruebe que la tecnología inalámbrica Bluetooth® esté activada y busque dispositivos compatibles con Bluetooth® en el menú de ajustes de conectividad.

**2.**

Encienda ambos audífonos.  
Ahora dispone de tres minutos  
para emparejar los audífonos  
con el dispositivo.



**3.**

Su dispositivo muestra una lista de dispositivos  
compatibles con Bluetooth® encontrados. Seleccione  
el audífono de la lista para emparejar simultáneamente  
ambos audífonos. Un bip confirmará que  
el emparejamiento se ha realizado correctamente.

- ❶ Para obtener más información acerca de las instrucciones de emparejamiento para tecnología inalámbrica Bluetooth®, específicas de algunos de los fabricantes más populares de teléfonos, vaya a: [phonak.com/en-int/support-options](https://phonak.com/en-int/support-options)

## 13.2 Conexión al dispositivo

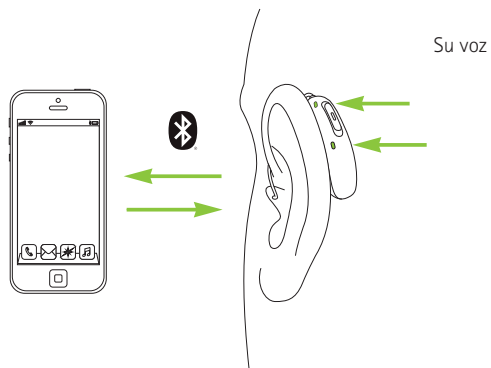
Después de que los audífonos se hayan emparejado con el dispositivo, se conectarán automáticamente cuando se vuelvan a encender.

- ❶ La conexión se mantendrá mientras el dispositivo permanezca encendido y dentro del rango de alcance.
- ❶ Su audífono puede conectarse con hasta dos dispositivos y emparejarse con hasta ocho.

Cuando el dispositivo sale del alcance, puede activar una reconexión automática pulsando el botón multifunción durante menos de 2 segundos.

## 14. Llamadas telefónicas

Sus audífonos admiten conexión directa con teléfonos compatibles con Bluetooth®. Cuando estén emparejados y conectados con su teléfono, escuchará las notificaciones, las notificaciones de llamada entrante y la voz de la persona que llama directamente en sus audífonos. Las llamadas telefónicas son "manos libres". Esto implica que los micrófonos de los audífonos recogen su voz y la transmiten al teléfono.



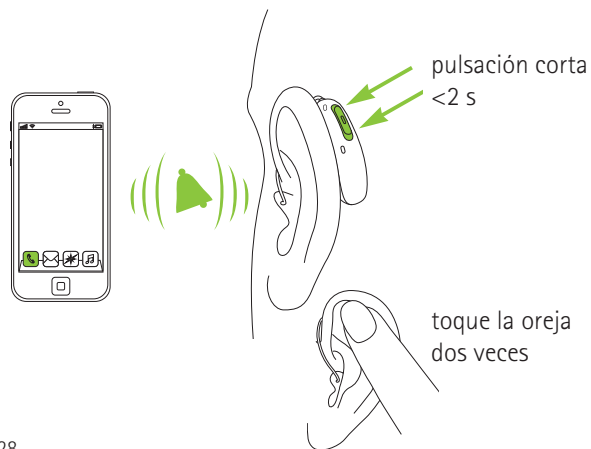
### 14.1 Realización de una llamada

Marque el número de teléfono y pulse el botón de llamada. Escuchará el tono de marcación a través de sus audífonos. Los micrófonos del audífono captan su voz y la transmiten al teléfono.

## 14.2 Aceptación de una llamada

Cuando reciba una llamada, se oirá una notificación de llamada entrante en los audífonos (por ejemplo, un tono o una notificación de voz).

Se puede aceptar la llamada mediante dos pulsaciones en la parte superior de la oreja, una pulsación breve en la parte superior o inferior del botón multifunción del audífono (menos de 2 segundos) o directamente en el teléfono.



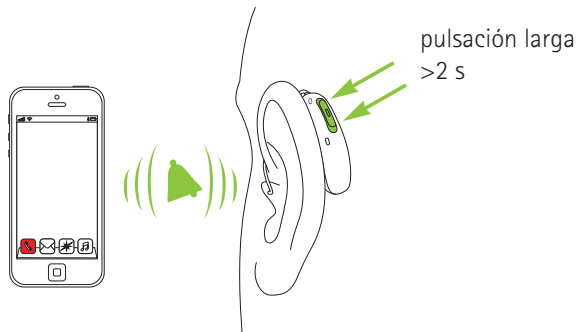
## 14.3 Finalización de una llamada

Se puede finalizar una llamada mediante una pulsación larga en la parte superior o inferior del botón multifunción del audífono (más de dos segundos) o directamente en su teléfono. La llamada también puede finalizarse con dos pulsaciones en la parte superior de la oreja.



#### 14.4 Rechazo de una llamada

Una llamada entrante puede rechazarse mediante una pulsación larga en la parte superior o inferior del botón multifunción del audífono (más de dos segundos) o directamente en su teléfono.




## 15. Modo avión

Sus audífonos funcionan en un rango de frecuencia de 2,4 GHz-2,48 GHz. Al realizar un vuelo, algunos operadores indican que todos los dispositivos deben ponerse en modo avión. La activación del modo avión no desactivará la funcionalidad normal del audífono, solo las funciones de conectividad Bluetooth®.

### 15.1 Activar el modo avión

Para desactivar la función inalámbrica y activar el modo avión en cada audífono:



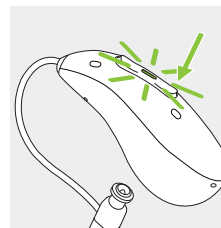
1.		<p>Si el audífono está apagado, vaya al paso 2.</p> <p>Si el audífono está encendido, apáguelo manteniendo pulsada la parte inferior del botón durante 3 segundos hasta que el indicador luminoso se vuelva de color rojo fijo durante 3 segundos, lo que indica que el audífono se está apagando.</p>	
2.		<p>Mantenga pulsada la parte inferior del botón. El indicador luminoso de color verde parpadea cuando el audífono se inicia.</p>	
3.		<p>Mantenga pulsado el botón durante 7 segundos hasta que el indicador luminoso se vuelva de color naranja fijo y, a continuación, suelte el botón.</p> <p>La luz de color naranja fijo indica que el audífono está en modo avión.</p>	

En el modo avión, su audífono no podrá conectarse directamente con su teléfono.

## 15.2 Desactivar el modo avión

Para activar la función inalámbrica y desactivar el modo avión en cada audífono:

Apague el audífono y enciéndalo de nuevo (consulte el capítulo 8).



## 16. Reinicio del audífono

Utilice esta técnica si el audífono se encuentra en un estado de error. No se eliminará ni borrará ningún programa o ajuste.

Presione la parte inferior del botón multifunción durante al menos 15 segundos. No importa si el audífono está encendido o apagado antes de que empiece a pulsar el botón. Tras 15 segundos, el audífono se reiniciará con el indicador luminoso parpadeando en verde.

## 17. Condiciones ambientales

El producto está diseñado para que funcione sin problemas ni limitaciones si se utiliza como es debido, a menos que se indique lo contrario en estas instrucciones de uso.

Asegúrese de utilizar, cargar, transportar y almacenar los audífonos conforme a las siguientes condiciones:

	Carga y funcionamiento	Transporte	Almacenamiento
<b>Temperatura</b>	De +5 a +40 °C (de +41 a +104 °F)	De -20 a +60 °C (de -4 a +140 °F)	De -20 a +60 °C (de -4 a +140 °F)
<b>Humedad</b> (sin condensación)	Del 0 % al 90 %	Del 0 % al 93 %	Del 0 % al 93 %
<b>Presión atmosférica</b>	De 500 hPa a 1060 hPa	De 500 hPa a 1060 hPa	De 500 hPa a 1060 hPa

Si se almacena el producto durante mucho tiempo a temperaturas inferiores a 10 °C y superiores a 30 °C, el rendimiento de la pila del producto podría verse afectado.



## 18. Cuidados y mantenimiento

Si el dispositivo se ha sometido a condiciones de almacenamiento y transporte que no son las condiciones de uso recomendadas, vuelva a colocarlo en las condiciones de uso recomendadas antes de iniciar el dispositivo.

Estos audífonos cuentan con la clasificación IP68. Esto significa que son resistentes al agua y al polvo y que están diseñados para resistir situaciones cotidianas.

Asegúrese de cargar los audífonos de forma regular durante un almacenamiento prolongado.

### **Vida útil prevista:**

Los audífonos y el cargador compatible tienen una vida útil prevista de cinco años. Se espera que usar los dispositivos siga siendo seguro durante dicho periodo.

### **Periodo de mantenimiento comercial:**

El mantenimiento diligente y de rutina de los audífonos y del cargador contribuirá a tener un perfecto rendimiento durante la vida útil prevista de los dispositivos. Sonova AG proporcionará un periodo mínimo de cinco años de servicio de reparación después de que se hayan retirado de la cartera de productos el audífono, el cargador y los componentes esenciales correspondientes.

Utilice las siguientes especificaciones como guía. Para obtener más información acerca de la seguridad del producto, consulte el capítulo 24.

## Información general

Se recomienda quitarse el audífono antes de utilizar laca o cosméticos, pues estos productos pueden dañarlo.

Los audífonos son resistentes al agua, al sudor y a la suciedad en las siguientes condiciones:

- Tras su exposición al agua, al sudor o a la suciedad, se debe limpiar y secar el audífono.
- El uso y el mantenimiento del audífono se efectúan de acuerdo con estas instrucciones de uso.



Compruebe siempre que los audífonos y el cargador estén limpios y secos.

## Todos los adaptadores acústicos:

### Diariamente

Inspeccione el adaptador protésico para ver si tiene cerumen y depósitos de humedad y limpie las superficies con un paño sin pelusas. No utilice nunca productos de limpieza de uso doméstico como detergente, jabón, etc. para limpiar el audífono. No es conveniente enjuagarlo con agua. Si necesita limpiar el audífono a conciencia, pida consejo e información sobre filtros o métodos de secado a su audioprotesista.

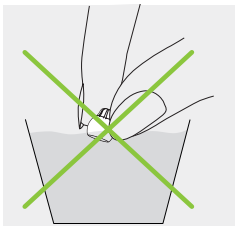
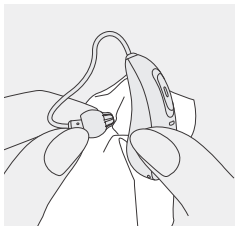
### Semanalmente

Limpie el adaptador protésico con un paño suave y húmedo o con un paño de limpieza especial para audífonos. Para obtener instrucciones más precisas sobre el mantenimiento, consulte con su audioprotesista. Limpie los contactos de carga del audífono con un paño suave y húmedo.

### EasyGuard™:

Si su audífono está equipado con un EasyGuard™:

- Limpie el EasyGuard™ diariamente después de quitarse el audífono.
- No retire el EasyGuard™ del auricular para la limpieza diaria.
- Preste especial atención a la punta del EasyGuard™ y elimine el cerumen acumulado entre las vetas. No utilice objetos afilados ni un cepillo para la limpieza, ya que podrían dañar el EasyGuard™.
- No sumerja el EasyGuard™ en agua (por ejemplo, en un baño de limpieza por ultrasonidos). El agua atrapada en el interior de la carcasa puede dañar el auricular.



## 19. Cambio de componentes de la carcasa

Su audífono está equipado con sistema anticerumen para proteger el auricular de los daños causados por el cerumen.

### Cuándo cambiar el sistema anticerumen:

- Si parece sucio o si se reduce el volumen o la calidad sonora del audífono;
- Auricular normal: cada 4 semanas;
- Auricular ActiveVent™: cada 2 semanas;
- EasyGuard™ no requiere la sustitución del sistema anticerumen.

Su audioprotesista le puede aconsejar sobre los ciclos de sustitución individuales.

### Cuándo cambiar el acoplador acústico

- Cápsula y EasyGuard™: deben sustituirse cada 3 meses o cuando se vuelvan rígidos o quebradizos.
- Otros acopladores acústicos: su audioprotesista le puede aconsejar sobre los ciclos de sustitución individuales.

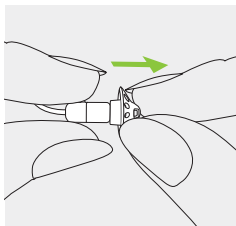
Consulte el capítulo 2 para saber qué acoplador acústico está utilizando. Si no está seguro de cuál es su acoplador acústico, pida ayuda a su audioprotesista.

## 19.1. Auriculares con CeruStop

### 19.1.1 Extracción del adaptador protésico del auricular

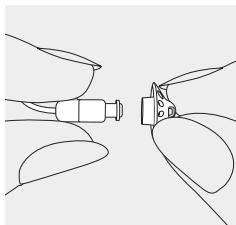
1.

Extraiga el adaptador protésico del auricular; para ello, sujete el auricular con una mano y el adaptador protésico con la otra.



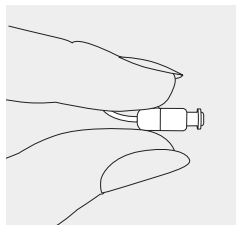
2.

Tire suavemente del adaptador protésico para extraerlo.



3.

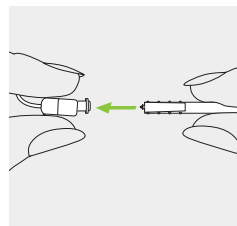
Limpie el auricular con un paño sin pelusas.



### 19.1.2 Intercambio del sistema anticerumen con CeruStop\*

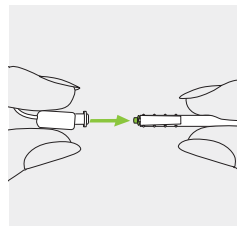
1.

Inserte el lado de extracción de la herramienta de sustitución en el sistema anticerumen usado. El eje del mango debe tocar el borde del protector anticerumen.



2.

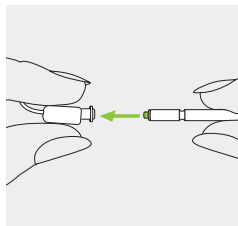
Tire cuidadosamente del protector anticerumen para extraerlo directamente del auricular. No gire el sistema anticerumen mientras lo extrae.



\* No es aplicable al EasyGuard™.

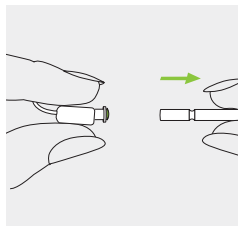
**3.**

Para introducir el sistema anticerumen nuevo, presione con cuidado el lado de introducción de la herramienta de sustitución directamente en el orificio del auricular hasta que el anillo exterior quede perfectamente alineado.



**4.**

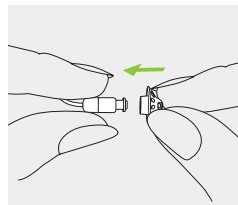
Tire de la herramienta directamente hacia afuera. El sistema anticerumen nuevo quedará en su sitio. A continuación, coloque el adaptador protésico en el auricular.



### 19.1.3 Colocación del adaptador protésico en el auricular

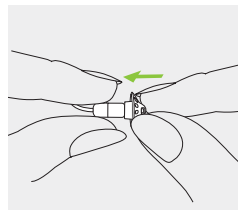
**1.**

Sujete el auricular con una mano y el adaptador protésico con la otra.



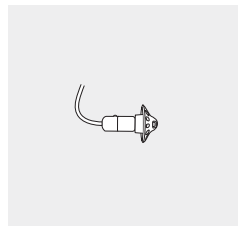
**2.**

Deslice el adaptador protésico sobre la salida de sonido del auricular.



**3.**

El auricular y el adaptador protésico deben encajar perfectamente.



## 19.2 cShell y auricular ActiveVent™ con SlimTip

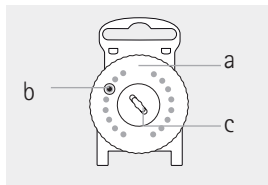
### 19.2.1 Explicación de las piezas

#### 1. Distribuidor de filtros anticerumen

a) disco giratorio

b) nuevo filtro

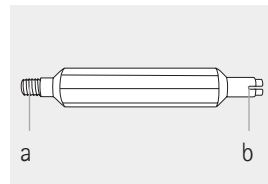
c) ranura de dispensación para filtros usados



#### 2. Herramienta de recambio

a) extremo roscado para retirar el filtro usado

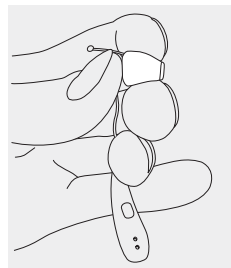
b) extremo en forma de horquilla para insertar el nuevo filtro



### 19.2.2 Retirada del filtro anticerumen usado (filtro HF3/HF4)

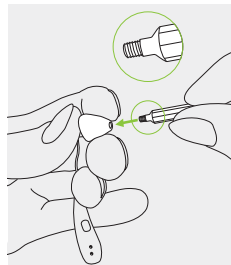
#### 1.

Sujete el adaptador protésico con firmeza y fíjelo en la parte posterior del auricular con el dedo.



#### 2.

Introduzca el extremo roscado de la herramienta de recambio HF3/HF4 en el auricular del audífono.

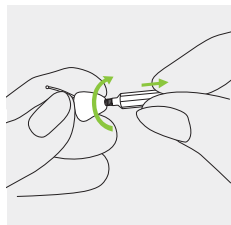




**3.**

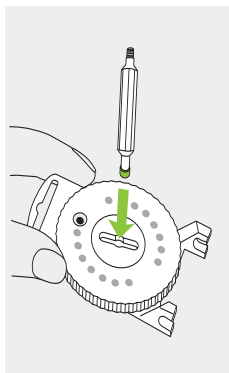
Gire la herramienta de recambio en el sentido de las agujas del reloj hasta que sienta algo de resistencia.

Tire de la herramienta de recambio para sacarla del auricular con el filtro anticerumen usado acoplado en el extremo.



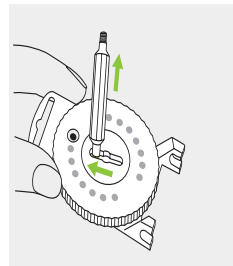
**4.**

Introduzca el filtro anticerumen usado en la ranura del blíster en medio del embalaje de filtro anticerumen.



**5.**

Deslice la herramienta de recambio a un lado de la ranura del blíster. Levante la herramienta de recambio y deje el filtro anticerumen usado en la ranura del blíster.

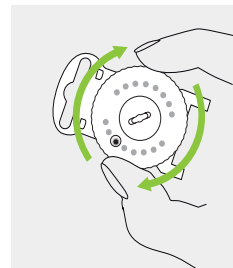


### 19.2.3 Inserción de un nuevo filtro anticerumen

**1.**

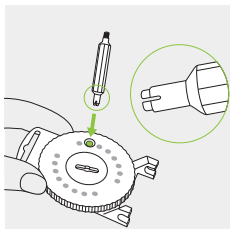
Después de retirar el filtro anticerumen usado del auricular, limpie las impurezas que pueda haber.

Gire el disco estriado del distribuidor de filtros anticerumen hasta que se vea un nuevo filtro anticerumen en la ventana del disco.



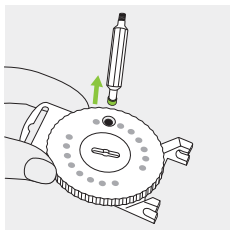
**2.**

Ahora utilice el extremo opuesto de la herramienta de recambio (es decir, el extremo en forma de horquilla) para coger un nuevo filtro anticerumen.



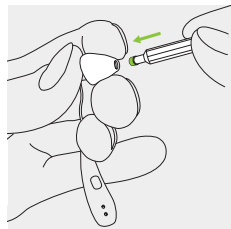
**3.**

Introduzca el extremo en forma de horquilla de la herramienta de recambio hacia abajo y tire hacia arriba.



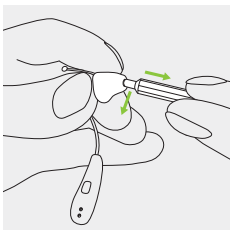
**4.**

Introduzca el nuevo filtro anticerumen en el auricular del audífono. Asegúrese de proteger la parte posterior del auricular con el dedo.



**5.**

Una vez que el nuevo filtro se haya colocado de forma segura en el auricular, retire la herramienta de recambio formando un ángulo ligeramente inclinado. Vuelva a colocar la herramienta de recambio en el distribuidor de filtros anticerumen.



## 20. Servicio y garantía

### Garantía local

Consulte los términos de la garantía local con el audioprotesista del establecimiento donde adquirió el audífono.

### Garantía internacional

Sonova AG concede una garantía internacional limitada de un año válida a partir de la fecha de compra. Esta garantía limitada cubre los defectos de fabricación y de material del audífono y el cargador, respectivamente, pero no de accesorios como tubos, adaptadores protésicos o auriculares externos.

La garantía solo es válida si se muestra el comprobante de compra.

La garantía internacional no afecta a ningún derecho legal que usted pudiera tener bajo las leyes nacionales aplicables que rigen la venta de bienes de consumo.

### Límite de la garantía

Esta garantía no cubre los daños derivados de un uso o cuidado incorrecto del producto, la exposición a productos químicos o la utilización en condiciones que fueren indebidamente sus funciones. Los daños causados por terceros o centros de servicio técnico no autorizados anulan la garantía. Esta garantía no cubre los servicios prestados por un audioprotesista en su consulta.

Números de serie

Audífono izquierdo: \_\_\_\_\_

Audífono derecho: \_\_\_\_\_

Cargador: \_\_\_\_\_

Fecha de compra: \_\_\_\_\_

Audioprotesista autorizado  
(sello/firma):

# 21. Información de cumplimiento

## Europa:

### Declaración de conformidad del audífono

Por el presente documento, Sonova AG declara que este producto cumple los requisitos impuestos por el Reglamento (UE) 2017/745 sobre los productos sanitarios, así como los de la Directiva 2014/53/UE relativa a los equipos radioeléctricos. El texto completo de la Declaración Europea de Conformidad se puede obtener del fabricante o del representante local de Phonak, cuya dirección se puede encontrar en la lista en [phonak.com/en-int/certificates](https://phonak.com/en-int/certificates) (localizaciones mundiales de Phonak).

## Australia/Nueva Zelanda:



R-NZ

Indica la conformidad de un dispositivo con la Gestión de espectro de radio (RSM) vigente y los acuerdos normativos de Australian Communications and Media Authority (ACMA, Autoridad Australiana de Comunicaciones y Medios) para la venta legal en Nueva Zelanda y Australia. La etiqueta de cumplimiento R-NZ es para los productos de radio suministrados en el mercado de Nueva Zelanda según el nivel de conformidad A1.

Los modelos inalámbricos que aparecen en la página 2 cuentan con las siguientes certificaciones:

### Phonak Audéo I-R (90/70/50/30)

#### Phonak Audéo I-R Trial

ID	FCC EE. UU.: KWC-IRF
IC	Canadá: 2262A-IRF

**Aviso 1:**

Este dispositivo cumple con el apartado 15 de las normas de la FCC y con la norma RSS-210 de Industry Canada.

El funcionamiento de este dispositivo está sujeto a las dos condiciones siguientes:

- 1) El dispositivo no puede provocar interferencias dañinas.
- 2) El dispositivo debe admitir cualquier tipo de interferencia recibida, incluidas las interferencias que pueden provocar un funcionamiento no deseado.

**Aviso 2:**

Los cambios o modificaciones realizados en este dispositivo y que no estén expresamente autorizados por Sonova AG pueden anular la autorización de utilización de dispositivo de la FCC.

**Aviso 3:**

El dispositivo cumple con los requisitos de exposición a radiofrecuencia (RF) portátiles indicados en la norma RSS 102 y en la norma FCC 47 CFR Parte 2.1093 para una distancia de uso igual o superior a 0,5 mm.

**Aviso 4:**

Este dispositivo se ha sometido a las pruebas pertinentes para determinar su cumplimiento con los límites de los dispositivos digitales de clase B que se estipulan en el apartado 15 de las normas de la FCC y en la norma ICES-003 de Industry Canada, y las ha superado.

Dichos límites garantizan una protección razonable frente a las interferencias dañinas en un entorno doméstico. Este dispositivo utiliza y genera energía de radiofrecuencia y, en caso de no instalarse y utilizarse según las instrucciones, puede ocasionar interferencias dañinas en las comunicaciones de radio. No obstante, no se garantiza que no pueda producir interferencias en una instalación determinada. En caso de que este dispositivo provoque interferencias dañinas en la recepción de radio o televisión (lo que podrá averiguar al apagar y encender el dispositivo), se recomienda al usuario que intente corregir la interferencia adoptando una o varias de las siguientes medidas:

- Cambie la posición de la antena receptora o vuelva a orientarla.
- Aumente la separación entre el dispositivo y el receptor.

- Conecte el dispositivo a una toma de corriente de un circuito distinto al del receptor.
- Consulte al proveedor o a un técnico de radio y televisión cualificado para obtener ayuda.

#### Información de radio del audífono inalámbrico

Tipo de antena	Antena de bucle resonante
Frecuencia de funcionamiento	2,4 GHz-2,48 GHz
Modulación	GFSK, Pi/4-DQPSK, 8-DPSK, GMSK
Potencia radiada	<2,5 mW
<b>Bluetooth®</b>	
Versión básica	Bluetooth® Core 5.3, modo dual
Perfiles compatibles	HFP (perfil Manos libres), A2DP

#### Emisiones electromagnéticas

Declaración del fabricante: Los audífonos están destinados a utilizarse en los entornos electromagnéticos que se indican a continuación. El usuario debe asegurarse de que se utilizan en tales entornos.

Prueba de emisiones	Cumplimiento	Orientación sobre el entorno electromagnético
Emisiones de radiofrecuencia CISPR 11	Grupo 1	Los audífonos generan o utilizan energía de radiofrecuencia solo para su funcionamiento interno. Por lo tanto, las emisiones de radiofrecuencia son muy bajas y no es probable que causen interferencias en los equipos electrónicos cercanos.
Emisiones de radiofrecuencia CISPR 11	Clase B	Los audífonos son adecuados para su uso en establecimientos domésticos y en establecimientos conectados directamente a una red de suministro eléctrico de baja tensión que abastezca a edificios utilizados con fines domésticos.

## Inmunidad electromagnética

Prueba de inmunidad	IEC60601-1-2 Nivel de prueba	Nivel de cumplimiento
Descarga electrostática (ESD) IEC 61000-4-2	+/- 8 kV contacto Descarga por aire +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV, +/- 15 kV	+/- 8 kV contacto Descarga por aire +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV, +/- 15 kV
Ensayo de inmunidad a los campos electro-magnéticos, radiados y de radiofrecuencia IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz - 2,7 GHz 80 % AM a 1 kHz	10 V/m 80 MHz - 2,7 GHz 80 % AM a 1 kHz
Campo magnético de proximidad IEC 61000-4-3	9 V/m; 710, 745, 780 MHz; Modulación de impulsos 18 Hz  9 V/m; 5240, 5500, 5785 MHz; Modulación de impulsos 217 Hz  27 V/m; 385 MHz; Modulación de impulsos 18 Hz  28 V/m; 450 MHz FM +/- 5 kHz de desviación; 1 kHz sinusoidal	9 V/m; 710, 745, 780 MHz; Modulación de impulsos 18 Hz  9 V/m; 5240, 5500, 5785 MHz; Modulación de impulsos 217 Hz  27 V/m; 385 MHz; Modulación de impulsos 18 Hz  28 V/m; 450 MHz FM +/- 5 kHz de desviación; 1 kHz sinusoidal

Prueba de inmunidad	IEC60601-1-2 Nivel de prueba	Nivel de cumplimiento
Campo magnético de proximidad IEC 61000-4-3	28 V/m; 810, 870, 930 MHz; Modulación de impulsos 18 Hz  28 V/m; 1720, 1845, 1970, 2450 MHz; Modulación de impulsos 217 Hz	28 V/m; 810, 870, 930 MHz; Modulación de impulsos 18 Hz  28 V/m; 1720, 1845, 1970, 2450 MHz; Modulación de impulsos 217 Hz
Campos magnéticos de la frecuencia de la potencia nominal IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz o 60 Hz	30 A/m 50 Hz o 60 Hz

## 22. Información y explicación de los símbolos



Con el símbolo CE, Sonova AG confirma que este producto, incluidos los accesorios, cumple con los requisitos del Reglamento (UE) 2017/745 sobre los productos sanitarios y la Directiva 2014/53/UE relativa a los equipos radioeléctricos. Los números tras el símbolo CE corresponden al código de las instituciones certificadas a las que se consultó según el reglamento y la directiva anteriormente mencionados.



Este símbolo indica que los productos descritos en estas instrucciones de usuario cumplen con los requisitos de una pieza aplicada de Tipo B de EN 60601-1. La superficie del audifono está catalogada como pieza aplicada de tipo B.



Indica el fabricante del producto sanitario, tal y como lo define el Reglamento (UE) 2017/745 sobre los productos sanitarios.



Indica la fecha en que se fabricó el producto sanitario.



Indica el representante autorizado en la Comunidad Europea. El representante de la CE también es el importador a la Unión Europea.



Este símbolo indica que es importante que el usuario lea y tenga en cuenta la información pertinente de estas instrucciones de uso.



Este símbolo indica que es importante que el usuario preste atención a las advertencias pertinentes de estas instrucciones de uso.



Este símbolo indica que es importante que el usuario preste atención a las advertencias pertinentes relacionadas con las pilas presentes en estas instrucciones de uso.





Información importante para la manipulación y la seguridad del producto.



Este símbolo indica que la interferencia electromagnética causada por el dispositivo está dentro de los límites aprobados por la US Federal Communications Commission (Comisión Federal de Comunicaciones de los EE. UU.).



Indica la conformidad de un dispositivo con la Gestión de espectro de radio (RSM) vigente y los acuerdos normativos de Australian Communications and Media Authority (ACMA, Autoridad Australiana de Comunicaciones y Medios) para la venta legal en Nueva Zelanda y Australia.



La palabra Bluetooth® y los logotipos son marcas comerciales registradas de Bluetooth SIG, Inc. y su uso por parte de Sonova AG está sujeto a la correspondiente licencia. Otras marcas y nombres comerciales pertenecen a sus respectivos propietarios.



Marca japonesa para equipos de radio certificados.



Indica el número de serie del fabricante para poder identificar un producto sanitario específico.



Indica el número de catálogo del fabricante para poder identificar un producto sanitario.



Indica que el dispositivo es un producto sanitario.



Una indicación de que se dispone de instrucciones de uso electrónicas.

**IP68** Clasificación de protección contra el ingreso. La clasificación IP68 indica que el audifono es resistente al agua y al polvo. Resistió una inmersión continua a 1 metro de profundidad en agua dulce durante 60 minutos y 8 horas en una habitación con polvo conforme a la norma IEC60529.



Indica los límites de temperatura a los que se puede exponer el dispositivo médico con seguridad.



Indica el intervalo de humedad al cual se puede exponer el dispositivo médico con seguridad.



Indica el intervalo de presión atmosférica al cual se puede exponer el dispositivo médico con seguridad.



Mantener seco durante el transporte.



Este símbolo indica un dispositivo que no es seguro de utilizar en un entorno de resonancia magnética (RM) (por ejemplo, durante una exploración de RM).



El símbolo con el contenedor tachado pretende concienciarle de que no debe desechar este audifono como desecha los residuos domésticos normales. Deposite sus audífonos viejos o sin usar en lugares específicos para los residuos electrónicos o entréguelos a su audioprotesista para que él los deseché. La correcta eliminación ayuda a proteger la salud y el medio ambiente.

### **Símbolos aplicables únicamente a fuentes de alimentación europeas**



Fuente de alimentación con doble aislamiento.



Dispositivo diseñado para uso interior exclusivamente.



Transformador de aislamiento para seguridad eléctrica, a prueba de cortocircuitos.

## 23. Resolución de problemas

Causa	Qué hacer
<b>Problema:</b> El audífono no funciona	
Auricular/adaptador protésico bloqueado	Limpie la abertura del auricular/adaptador protésico
Audífono apagado	Pulse la parte inferior del botón multifunción durante 3 segundos (capítulo 7)
La pila está completamente descargada	Cargue el audífono (capítulo 3)
Audífono con estado de error	Reiniciar el audífono (capítulo 16)

<b>Problema:</b> El audífono pita	
El audífono no se ha introducido correctamente en la oreja	Inserte correctamente el audífono (capítulo 6)
Cerumen en el conducto auditivo	Póngase en contacto con su médico/ORL o con su audioprotesista

Para obtener más información, consulte [phonak.com/en-int/support-options](https://phonak.com/en-int/support-options)

Causa	Qué hacer
<b>Problema:</b> El audífono tiene el volumen demasiado alto	
Volumen demasiado alto	Baje el volumen en caso de que se disponga de control de volumen (capítulo 7)

<b>Problema:</b> El audífono tiene el volumen demasiado bajo o el sonido está distorsionado	
Volumen demasiado bajo	Aumente el volumen en caso de que se disponga de control de volumen (capítulo 7)
Carga de la pila baja	Cargue el audífono (capítulo 3)
Auricular/adaptador protésico bloqueado	Limpie la abertura del auricular/adaptador protésico
Se ha modificado la audición	Póngase en contacto con su audioprotesista

<b>Problema:</b> El audífono emite dos bips	
Indicación de carga de pila baja	Cargue el audífono (capítulo 3)

<b>Problema:</b> El audífono no se enciende	
La pila está completamente descargada	Cargue el audífono (capítulo 3)

Causa	Qué hacer
<b>Problema:</b> El indicador luminoso del audifono no se enciende al colocarlo en los huecos de carga	
El audifono no se ha introducido correctamente en el cargador	Introduzca el audifono en el cargador correctamente (capítulo 3)
La pila del audifono está totalmente descargada	Espere tres horas después de colocar el audifono en el cargador, independientemente del comportamiento del indicador LED

<b>Problema:</b> El indicador luminoso del audifono está encendido en rojo fijo mientras el audifono se encuentra en el cargador	
El audifono está fuera del intervalo de temperaturas de funcionamiento	Caliente o enfríe el audifono. El intervalo de temperaturas de funcionamiento oscila entre +5 °C y +40 °C (de +41 °F a +104 °F)
Pila defectuosa	Póngase en contacto con su audioprotesista

Para obtener más información, consulte [phonak.com/en-int/support-options](https://phonak.com/en-int/support-options)

Causa	Qué hacer
<b>Problema:</b> El indicador luminoso del audifono se apaga cuando se quita el audifono del cargador	
La función de «encendido automático» está desactivada	Encienda el audifono (capítulo 7)

<b>Problema:</b> El indicador luminoso del audifono permanece en color verde fijo tras retirarlo del cargador	
El indicador luminoso del audifono estaba encendido de color rojo al colocarlo en el cargador	Reinicie el audifono (capítulo 16)

<b>Problema:</b> La pila no dura un día entero	
Vida útil reducida de la pila	Póngase en contacto con su audioprotesista. Es posible que haya que sustituir la pila.

Causa	Qué hacer
<b>Problema:</b> La función de llamadas telefónicas no funciona	
El audífono está en modo avión	Apague el audífono y enciéndalo de nuevo (capítulo 15.2)
El audífono no está emparejado con el teléfono	Empareje el audífono con el teléfono (capítulo 14)

<b>Problema:</b> No se inicia la carga (pero el indicador luminoso alrededor del puerto USB del cargador se ilumina en verde cuando el cargador está conectado a una toma de corriente)	
El cargador no está conectado a la fuente de alimentación.	Conecte el cargador a la fuente de alimentación externa.
El audífono no se ha introducido correctamente en el cargador	Introduzca el audífono en el cargador correctamente (capítulo 3.1)

Para obtener más información, consulte [phonak.com/en-int/support-options](https://phonak.com/en-int/support-options)

Causa	Qué hacer
<b>Problema:</b> El audífono con el auricular ActiveVent™ no funciona correctamente	
Abertura en la posición incorrecta (p. ej. cerrada)	Reinicielo apagando y volviendo a encender el audífono
Cerumen, otro	Limpie la abertura del auricular y/o cambie el filtro anticerumen (capítulo 19.2). Póngase en contacto con su audioprotesista.

<b>Problema:</b> El auricular ActiveVent™ parece estar suelto del adaptador protésico o se ha separado por completo de él	
El auricular se ha desprendido del adaptador protésico (por ejemplo, durante la sustitución del sistema anticerumen)	Presione el auricular para que vuelva a introducirse en el adaptador protésico. Si el auricular sigue suelto, póngase en contacto con su audioprotesista.

❗ Si el problema continúa, póngase en contacto con su audioprotesista para obtener ayuda.

## 24. Información importante relativa a la seguridad

Lea la información importante relativa a la seguridad y las limitaciones de uso relevantes en las páginas siguientes antes de utilizar su audífono.

### Uso previsto

El audífono está diseñado para amplificar y transmitir el sonido a los oídos y, de esta forma, compensar la deficiencia auditiva.

La función para acúfenos del software está pensada para que la utilicen personas con acúfenos que también desean amplificación. Proporciona una estimulación sonora adicional con la intención de que esta pueda ayudar a desviar la atención de los acúfenos.

### Población de pacientes prevista:

Este dispositivo está destinado a pacientes con pérdidas auditivas unilaterales y bilaterales, de leves a profundas, a partir de los 8 años de edad. La función para acúfenos del software está destinada a pacientes con acúfenos crónicos a partir de 18 años de edad.

### Usuario previsto:

**Audífonos:** Destinados a personas con pérdida auditiva que usan un audífono y sus cuidadores. El audioprotesista es el responsable de ajustar el audífono.

### Indicaciones:

Las indicaciones clínicas del uso de los audífonos y la función para acúfenos del software son las siguientes: Pérdida auditiva orgánica, con cada una de las siguientes características:

- Unilateral o bilateral
- Neurosensorial, conductiva o mixta
- De leve a profunda

Presencia de acúfenos crónicos (>3 meses tras la aparición) además de la presencia de una pérdida auditiva.

### Contraindicaciones:

Las contraindicaciones clínicas del uso de los audífonos y la función para acúfenos del software son las siguientes:

- Acúfenos agudos (< tres meses tras su aparición)

- Deformidad de la oreja (p. ej., conducto auditivo cerrado, ausencia del pabellón auditivo)
- Pérdida auditiva neuronal (por ejemplo, patologías retrococleares como la ausencia de un nervio auditivo o su inviabilidad)

**Los principales criterios para proceder a la derivación de un paciente a un médico u otro especialista para obtener una opinión y/o tratamiento son los siguientes:**

- Malformación congénita o traumática visible de la oreja;
- Antecedentes de drenaje activo del oído en los 90 días anteriores;
- Antecedentes de pérdida auditiva repentina o de rápida progresión en uno o ambos oídos en los 90 días anteriores;
- Mareos agudos o crónicos;
- Diferencia audiométrica ósea-aérea igual o superior a 15 dB a 500 Hz, 1000 Hz y 2000 Hz;
- Signos visibles de acumulación significativa de cerumen o de un cuerpo extraño en el conducto auditivo;
- Dolor o malestar en el oído;
- Aspecto anómalo del tímpano y del conducto auditivo, como:
  - Inflamación del canal auditivo externo

- Tímpano perforado
- Otras anomalías que el audioprotesista considere de interés médico

Debe tener especial cuidado a la hora de escoger y adaptar un audífono cuyo nivel de presión sonora máximo supere los 132 decibelios (dB), ya que podría haber riesgo de alterar la audición restante del usuario del audífono. (Esta condición solo es necesaria para aquellos audífonos que tienen una capacidad de presión sonora máxima superior a 132 dB).

**El audioprotesista podría considerar que una derivación no es apropiada o no va en beneficio del paciente cuando se cumplen los siguientes factores:**

- Cuando hay suficientes pruebas objetivas que indican que la enfermedad se ha investigado a fondo por parte de un médico especialista y que se ha proporcionado cualquier tratamiento posible;
- La afección no ha empeorado ni cambiado significativamente desde la anterior investigación o tratamiento.
- Si el paciente ha decidido, con conocimiento de causa y de forma competente, no aceptar el consejo de buscar una opinión médica, se pueden recomendar sistemas de

audífonos adecuados siempre que se tengan en cuenta las siguientes consideraciones:

- La recomendación no tendrá ningún efecto adverso sobre la salud o el bienestar general del paciente.
- Los registros confirman que se han tenido en cuenta todas las consideraciones necesarias sobre el beneficio del paciente

Si la ley lo exige, el paciente ha firmado un descargo de responsabilidad para confirmar que no se ha aceptado el consejo de derivación y que es una decisión fundamentada.

### **Ventajas clínicas:**

Audífonos: Mejora de la comprensión verbal

**Función para acúfenos:** La función para acúfenos del software proporciona una estimulación sonora adicional con la intención de que esta pueda ayudar a desviar la atención de los acúfenos.

### **Efectos secundarios:**

Su audioprotesista puede resolver o reducir los efectos secundarios fisiológicos de los audífonos, como los acúfenos, los mareos, la acumulación de cerumen, el exceso de presión, la sudoración o la humedad, las ampollas, el picor o las erupciones, el taponamiento o la sensación de ocupación del

oído y sus consecuencias, como el dolor de cabeza o el dolor de oído.

Los audífonos convencionales pueden exponer a los pacientes a niveles más altos de exposición al sonido, lo que podría dar lugar a desviaciones del umbral en el rango de frecuencia con afectación por el trauma acústico.

El audífono es apto para su uso en entornos de atención sanitaria a domicilio y, debido a su portabilidad, también es posible que se use en centros de atención sanitaria profesionales, como en consultorios de médicos, dentistas, etc.

Un audífono no restaura una audición normal y no evita ni mejora deficiencias auditivas debidas a problemas orgánicos. El uso poco frecuente de un audífono impide al usuario aprovechar al máximo los beneficios que conlleva. El uso de un audífono es únicamente una parte de la rehabilitación auditiva y podría ser necesaria su complementación con entrenamiento auditivo y de lectura labial.

La realimentación, la calidad sonora deficiente, los sonidos demasiado intensos o demasiado suaves, la adaptación inadecuada o los problemas al masticar o tragar, pueden




resolverse o mejorarse durante el proceso de ajuste en el procedimiento de adaptación por parte de su audioprotesista.


Cualquier incidente grave que se haya producido en relación con el audífono debe notificarse al representante del fabricante y a la autoridad competente de la zona geográfica de residencia. El incidente grave se define como cualquier incidente que causó, podría haber causado o podría causar, de forma directa o indirecta, cualquiera de las siguientes situaciones:


- a) la muerte de un paciente, usuario u otra persona
- b) el deterioro grave temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona
- c) una amenaza grave para la salud pública

Para notificar un funcionamiento o evento inesperado, póngase en contacto con el fabricante o con un representante.


## 24.1 Advertencias

 La mayoría de los usuarios de audífonos presenta una pérdida auditiva en la que no es de esperar un deterioro de la audición con el uso regular de un audífono en situaciones diarias. Solo un pequeño grupo de usuarios de audífonos con pérdida auditiva podrían encontrarse en riesgo de que se deteriore la audición tras un largo periodo de uso.


 Los audífonos (especialmente programados para cada pérdida auditiva) solo deben ser utilizados por la persona para la que han sido programados. Ninguna otra persona debe utilizarlos, ya que podrían dañar su audición.


 Los exámenes dentales o médicos especiales en los que se utiliza radiación, descritos a continuación, pueden afectar de manera negativa al correcto funcionamiento de los audífonos. Retírelos y manténgalos fuera de la sala/zona de reconocimiento antes de someterse a los procedimientos siguientes:


- Examen médico o dental con rayos X (también tomografía axial computarizada)
- Exámenes médicos con resonancias magnéticas o resonancias magnéticas nucleares en los que se generan campos magnéticos. No es necesario retirar los audífonos al atravesar puertas de seguridad (aeropuertos, etc.). En el caso de que se usen rayos X, se hará en dosis muy bajas y no afectará a los audífonos.

 Los pacientes implantados con válvulas de derivación de líquido cefalorraquídeo magnéticas programables externamente pueden tener el riesgo de experimentar un cambio involuntario en la configuración de la válvula cuando se expone a campos magnéticos fuertes.


El receptor (altavoz) de los audífonos, el Lyric SoundLync, la programación Lyric, la varita de programación Lyric y el MiniControl contienen imanes estáticos. Mantenga una distancia de unos 5 cm como mínimo entre los imanes y el lugar de la válvula de derivación implantada.


 Los programas auditivos en modo de micrófono direccional reducen el ruido ambiente. Tenga en cuenta que las señales o ruidos de advertencia provenientes de detrás, como por ejemplo de los coches, se suprimen parcial o totalmente.


 Los audífonos deben estar secos antes de proceder a cargarlos. De lo contrario, la fiabilidad de la carga no podrá garantizarse.





 Los audífonos y sus componentes deben mantenerse fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que pueda ingerirlos, atragantarse o causarse lesiones con ellos. Si se ingieren, consulte a un médico o póngase en contacto con un hospital de inmediato, ya que el audífono o sus componentes





pueden ser venenosos. En caso de asfixia, administre inmediatamente un tratamiento o póngase en contacto con los servicios de urgencias.


 El uso de este dispositivo por parte de niños y personas con deterioro cognitivo debe supervisarse en todo momento para garantizar su seguridad


 **ADVERTENCIA:** Este dispositivo utiliza una pila de botón de litio. Estas pilas son peligrosas y pueden causar lesiones severas o mortales en 2 horas o menos si se ingieren o penetran en el cuerpo, tanto si están usadas como si son nuevas. Manténgase fuera del alcance de los niños, las personas con discapacidad cognitiva o las mascotas. Si sospecha que una pila fue ingerida o ha penetrado en el cuerpo, consulte inmediatamente a su médico sin demora.


 Proteja el audífono del calor y la luz solar (no lo deje nunca cerca de una ventana o en el coche). No utilice nunca un microondas ni otros dispositivos emisores de calor para secar el audífono (debido a un riesgo de incendio o explosión). Pregunte a su audioprotesista acerca de los métodos de secado adecuados.


-  No retire los cables del auricular de los audífonos. Si es necesario retirarlos o cambiarlos, se recomienda ponerse en contacto con el audioprotesista.
-  No se permite realizar cambios ni modificaciones en el audífono sin que hayan sido aprobados explícitamente por Sonova AG. Tales cambios podrían dañar su oído o el audífono.
-  No utilice el dispositivo en zonas con peligro de explosión (minas o áreas industriales con peligro de explosión, entornos con mucho oxígeno o áreas en las que se manipulen productos anestésicos inflamables). El dispositivo no tiene certificación ATEX.
-  Los audífonos no deben contener cápsulas ni sistemas anticerumen cuando los usen usuarios con tímpanos perforados, conductos auditivos inflamados o cavidades del oído medio expuestas a cualquier otra situación adversa. En estos casos, recomendamos el uso de un molde del oído clásico. En el caso improbable de que cualquier pieza de este producto se quede en el conducto auditivo, se recomienda encarecidamente ponerse en contacto con un médico para que efectúe una extracción segura.


-  Se debe evitar el uso de este equipo cerca de otros equipos, o apilado sobre ellos, ya que podría provocar un funcionamiento inadecuado. Si debe usarse de esta forma por necesidad, deberán observarse tanto este equipo como los otros para asegurarse de que están funcionando con normalidad.
-  Las carcasas de titanio de los audífonos y los adaptadores protésicos a medida pueden contener pequeñas cantidades de acrilatos procedentes de los adhesivos. Las personas con sensibilidad a estas sustancias pueden experimentar una reacción alérgica tópica. Si aparece una reacción, deje de usar el dispositivo de inmediato y consulte con su audioprotesista o su médico.
-  Utilice el dispositivo únicamente de acuerdo con lo estipulado en el capítulo 17 "Condiciones ambientales", página 34. Utilizar el dispositivo de otro modo puede causar que el audífono alcance temperaturas que, en el peor de los casos, podrían provocar quemaduras en la piel.
-  Asegúrese siempre de secar completamente el audífono tras su utilización. Guarde el audífono en un lugar seguro, limpio y seco.


 No lleve estos dispositivos recargables en el equipaje facturado cuando viaje en avión, ya que contienen pilas de iones de litio. Estos dispositivos deben llevarse en el equipaje de mano o de cabina.


 Envíe los dispositivos recargables de conformidad con las normativas locales, ya que estos dispositivos contienen pilas de iones de litio. y se clasifican como peligrosos para el envío. En caso de duda, pregunte al transportista responsable del envío cómo se debe enviar correctamente este tipo de dispositivos.

 Evite impactos físicos fuertes en el oído cuando lleve un audífono con un adaptador protésico personalizado. La estabilidad de un adaptador protésico personalizado está diseñada para un uso normal. Un impacto físico fuerte en el oído (p. ej. durante la práctica de deportes) puede hacer que el adaptador protésico personalizado se rompa. Esto puede provocar la perforación del conducto auditivo o del tímpano.

 Tras tensión o choque mecánico en el audífono, asegúrese de que la carcasa del audífono está intacta antes de colocarlo en el oído.

 Los equipos de comunicaciones por RF portátiles (incluidos los periféricos como los cables de antena o las antenas externas) deberán utilizarse a una distancia mínima de 30 cm (12 pulgadas) de cualquier parte de los audífonos o los accesorios, incluidos los cables especificados por el fabricante. De lo contrario, puede que se produzca una degradación en el rendimiento de este equipo.


 El dispositivo funciona con un rango de frecuencia de entre 2,4 y 2,48 GHz. Cuando vuele, compruebe si el operador aéreo exige que los dispositivos se pongan en el modo avión. Debe consultar el capítulo correspondiente al modo avión de estas instrucciones de uso.


 Las siguientes recomendaciones solo se aplican a personas con productos sanitarios implantables activos (es decir, marcapasos, desfibriladores, etc.)


- Mantenga los dispositivos inalámbricos al menos a 15 cm (6 pulgadas) del implante activo. Si experimenta alguna interferencia, no use los audífonos inalámbricos y póngase en contacto con el fabricante del implante activo.


Tenga en cuenta que dicha interferencia también puede deberse a líneas eléctricas, descarga electrostática, detectores de metal de los aeropuertos, etc.

- Mantenga los imanes (p. ej., la herramienta de manipulación de la pila, el imán EasyPhone, etc.) a al menos 15 cm (6 pulgadas) de distancia del implante activo.


 No utilice el audífono en lugares en los que esté prohibido el uso de equipos electrónicos.

 Tenga cuidado de no dejar caer el audífono. Si cae sobre una superficie dura, su audífono podría dañarse.


 En contadas ocasiones, la cápsula puede quedarse en el conducto auditivo al retirar el audífono del oído si esta no está sujeta de forma segura. En el caso improbable de que dicha pieza se quede en el conducto auditivo, se recomienda encarecidamente que se ponga en contacto con un médico para que efectúe una extracción segura.

 Estos audífonos son resistentes al agua. Han sido diseñados para que resistan las actividades normales y la exposición accidental ocasional a condiciones extremas. Los audífonos Phonak no están específicamente diseñados para periodos prolongados o frecuentes de inmersión

en agua; es decir, en actividades como nadar o bañarse. Quítese siempre el audífono antes de dichas actividades, puesto que contiene piezas electrónicas delicadas.

 El uso de accesorios, transductores y cables diferentes a los especificados o proporcionados por el fabricante de este equipo podría ocasionar un aumento de las emisiones electromagnéticas o una disminución de la inmunidad electromagnética de este equipo y, como consecuencia, provocar un funcionamiento incorrecto.

### **Advertencia a los audioprotesistas**

 Los valores de la ficha técnica se midieron con una carcasa personalizada estandarizada. Tenga en cuenta que puede darse una desviación respecto a estos valores en función del acoplador acústico individualizado. Un cuidado especial debería comportar que el MPO sobrepase 132 dB SPL.

## 24.2 Precauciones



Si siente dolor detrás de la oreja o dentro de ella, si esta se inflama, o en caso de irritación de la piel y acumulación acelerada de cerumen, póngase en contacto con su médico o audioprotesista.

## 24.3 Notas

- ❗ Si no utiliza su audífono durante un largo periodo, guárdelo en una caja con una cápsula deshumidificadora o en un lugar bien ventilado. Esto permite que la humedad se evapore de su audífono y evita posibles repercusiones en su rendimiento.
- ℹ Nunca lave las entradas del micrófono. Podría perder sus características acústicas especiales.
- ℹ La cápsula debe cambiarse cada tres meses o cuando se vuelva rígida o quebradiza. Esto es para prevenir que la cápsula se despegue del tubo durante la inserción en la oreja o la retirada de esta.
- ℹ Utilice únicamente dispositivos compatibles para cargar los audífonos; de lo contrario, los dispositivos podrían dañarse.

### Nota para audioprotesistas

- ℹ Los valores de la ficha técnica se midieron con un auricular estándar. Tenga en cuenta que puede darse una desviación respecto a estos valores en función del acoplador de carcasa personalizado individualizado.

[illegible]





Su audioprotesista:



Sonova Deutschland GmbH

Max-Eyth-Strasse 20

70736 Fellbach-Oeffingen

Alemania



**Fabricante:**

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Suiza

phonak.com

029-1357-06/V2.00/2025-06/NLG © 2025 Sonova AG All rights reserved



**sonova**  
HEAR THE WORLD

